

**PATLITE** GA0001105\_03

# 積層信号灯 シグナルタワー® 使用説明書

取扱 保守

Signal Tower User's Manual  
 Signalturm Bedienungsanleitung  
 Tour lumineuse de signalisation Mode d'emploi  
 Torre di segnalazione Manuale dell'utente  
 Torre de señal Manual del usuario

Operation Maintenance  
 Verwendung Wartung  
 Opération Entretien  
 Funzionamento Manutenzione  
 Operación Mantenimiento

**TYPE LR4 / LR5 / LR6 / LR7**

**お客様へ** このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。  
 ●本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。  
 ●ご使用前に本書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。  
 ●ご不明な点は、巻末に記載されている技術・修理相談窓口へお問い合わせください。

**警告** 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。  
 ●設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。  
 ●保守や補修の際は、必ず非通電状態にしてください。感電する恐れがあります。

**注意** 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。  
 ●製品の汚れを落とすには、水で湿らせた柔らかい布を使用してください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)

**Notice to Customer** Thank you very much for purchasing our Patlite products.  
 ● This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.  
 ● Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.  
 ● If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this document and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

**CE Marking** Excluding [M2]・[L]  
 This product conforms to EN standards and shows the CE Marking.  
 This product has been tested and found to comply with the limits for a Class A device, pursuant to EMC DIRECTIVE.  
 These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.  
 This product must not be used in residential areas.

**WARNING** Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.  
 ● Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.  
 ● Be sure to disconnect the power to the product when performing maintenance or repairs. If the power is not disconnected, it may result in electric shock.

**CAUTION** Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.  
 ● Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzene, gasoline or oil.)

**Hinweis an den Kunden** Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.  
 ● Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Biten Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.  
 ● Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.  
 ● Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Endedieses Handbuchs und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE Vertriebsmitarbeiter.

**CE-Kennzeichnung** Ohne [M2]・[L]  
 Dieses Produkt entspricht den EN-Normen und trägt die CE-Kennzeichnung.  
 Dieses Produkt wurde geprüft und hält die Grenzwerte für ein Klasse-A-Gerät gemäß der EMV-RICHTLINIE ein.  
 Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen zu gewährleisten, wenn das Produkt in einer geschäftlichen Umgebung verwendet wird.  
 Dieses Produkt darf nicht in Wohngebieten verwendet werden.

**WARNUNG** Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.  
 ● Biten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.  
 ● Unterbrechen Sie stets die Stromversorgung zu diesem Produkt, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.

**VORSICHT** Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.  
 ● Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, Benzin oder Öl.)

**Avis au client** Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.  
 ● Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.  
 ● Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.  
 ● Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce manuel et contactez otre représentant de vente PATLITE le plus proche.

**Marquage CE** À l'exclusion de [M2]・[L]  
 Ce produit est conforme aux normes EN et affiche la mention CE.  
 Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites définies pour les appareils de classe A, conformément à la directive CEM.  
 Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial.  
 Ce produit ne doit pas être utilisé dans une zone résidentielle.

**AVERTISSEMENT** Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.  
 ● Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.  
 ● Assurez-vous de débrancher l'alimentation du produit lors de l'exécution de l'entretien ou des réparations. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.

**ATTENTION** Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.  
 ● Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

**Avviso al cliente** Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.  
 ● Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.  
 ● Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantirne un uso corretto.  
 ● Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

**Marcatura CE** Escluso [M2]・[L]  
 Questo prodotto è conforme alle norme EN e riporta la marcatura CE.  
 Questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti per un apparecchio di Classe A, ai sensi della Direttiva EMC.  
 Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente commerciale.  
 Questo prodotto non deve essere usato in aree residenziali.

**AVVERTENZA** Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.  
 ● Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.  
 ● Assicurarsi di scollegare l'alimentazione quando si esegue la manutenzione o la riparazione. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.

**ATTENZIONE** Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.  
 ● Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

**Aviso al cliente** Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.  
 ● Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.  
 ● Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.  
 ● Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual de instalación y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

**Marcado CE** Excluyendo [M2]・[L]  
 Este producto cumple con las disposiciones EN y muestra el marcado CE.  
 Este producto ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo de clase A, de conformidad con la DIRECTIVA CEM.  
 Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se opera en un entorno comercial.

**ADVERTENCIA** Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.  
 ● Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.  
 ● Asegúrese de desconectar la alimentación al producto cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de reparación. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica.

**ATENCIÓN** Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.  
 ● Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, benzina, gasolina o aceite.)

## 1 はじめにお読みください (安全上のご注意)

**注意** ●本製品の防塵・防水性能を保つために、必ずヘッドカバー、LEDユニット、プザーユニットを確実に取り付けた状態で使用してください。  
 ●Oリング・防水パッキンを外した状態で使用しないでください。防水性能が低下し、故障する恐れがあります。

**お願い** ●製品本体に付着した汚れは、水を含ませた柔らかい布などで拭き取ってください。(シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください)  
 ●本製品の部品などの取扱いについては、次を守ってください。  
 ・取外し可能箇所以外の分解はしないでください。・本製品を改造しないでください。

## 1 Read this First (Safety Precautions)

**Caution** ● In order to maintain protection of this product against dust and waterproofing performance, be sure to use the head cover, LED unit and buzzer unit in the condition that it was 'originally attached'.  
 ● Do not operate this product without the O-ring or the waterproof packing material. Failure to comply will result in lower waterproofing performance. Possible cause of failure may occur.

**Notice** ● Use a soft cloth moistened with water when the LED Unit or body must be cleaned up. (Do not use thinner, benzene, gasoline or oil.)  
 ● To ensure safety when this product is installed onto equipment, observe the following:  
 -Do not remove parts beyond those designed to be removed from this product. -Do not modify or disassemble this product.

## 1 Bitte zuerst lesen (Sicherheitsvorkehrungen)

**Vorsicht** ● Um den Schutz dieses Produkts vor Staub und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten, achten Sie darauf, dass Sie die Kopfabdeckung, die LED-Einheit und die Summereinheit in dem Zustand verwenden, in dem sie ursprünglich angebracht waren.  
 ● Betreiben Sie dieses Produkt nicht ohne den O-Ring oder das wasserdichte Verpackungsmaterial. Die Nichtbeachtung führt zu einer geringeren Wasserdichtigkeit.Possible cause of failure may occur.

**Beachten** ● Verwenden Sie ein weiches, mit Wasser angefeuchtetes Tuch, wenn die LED-Einheit oder das Gehäuse gereinigt werden müssen. (Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, Benzin oder Öl.)  
 ● Beachten Sie Folgendes, um die Sicherheit bei der Installation dieses Produkts auf Geräten zu gewährleisten:  
 -Entfernen Sie keine anderen Teile als die, die von diesem Produkt entfernt werden sollen. -Verändern oder zerlegen Sie dieses Produkt nicht.

## 1 À lire en premier (précautions de sécurité)

**Attention** ● Afin de maintenir la protection de ce produit contre la poussière et les performances d'étanchéité, veillez à utiliser le cache de rotection, l'unité DEL et l'avertisseur dans l'état où il était 'fixé à l'origine'.  
 ● Ne pas utiliser ce produit sans le joint torique ou le matériau d'emballage étanche. Le non-respect de ces consignes réduira les performances d'étanchéité. Une cause possible de défaillance peut survenir.

**Notice** ● Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau lorsque l'unité de LED ou le corps doit être nettoyé. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)  
 ● Pour garantir la sécurité lorsque ce produit est installé sur un équipement, respectez les points suivants:  
 -Ne retirez pas les pièces autres que celles conçues pour être retirées de ce produit. -Ne modifiez pas et ne démontez pas ce produit.

## 1 Leggi prima questo (Precauzioni di sicurezza)

**Attenzione** ● Al fine di mantenere la protezione di questo prodotto dalla polvere e dalle prestazioni di impermeabilità, assicurarsi di utilizzare il coperchio della testata, l'unità LED e l'unità del cicalino nella condizione in cui fosse "originariamente collegato".  
 ● Non utilizzare questo prodotto senza l'O-ring o il materiale di imballaggio impermeabile. La mancata osservanza comporterà una minore impermeabilità.Possible cause of failure may occur.

**Notare** ● Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua quando l'unità LED o il corpo devono essere puliti. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)  
 ● Per garantire la sicurezza quando questo prodotto è installato sull'attrezzatura, osservare quanto segue:  
 -Non rimuovere le parti oltre quelle progettate per essere rimosse da questo prodotto. -Non modificare o smontare questo prodotto.

## 1 Leé esto primero (Precauciones de seguridad)

**Atención** ● Para mantener la protección de este producto contra el polvo y el rendimiento de impermeabilización, asegúrese de usar la cubierta de culata, la unidad de LED y la unidad de zumbador en la condición en que fue 'unido originalmente'.  
 ● No opere este producto sin la junta tórica o el material de junta de estanqueidad. El incumplimiento dará lugar a un menor rendimiento de impermeabilización.Possible causa de falla puede ocurrir.

**Notice** ● Use un paño suave humedecido con agua cuando deba limpiar la unidad de LED o el cuerpo. (No utilice diluyente, benzina, gasolina o aceite.)  
 ● Para garantizar la seguridad cuando este producto se instala en el equipo, observe lo siguiente:  
 -No retire las piezas más allá de los diseñados para ser eliminado del producto. -No modifique ni desmonte este producto.

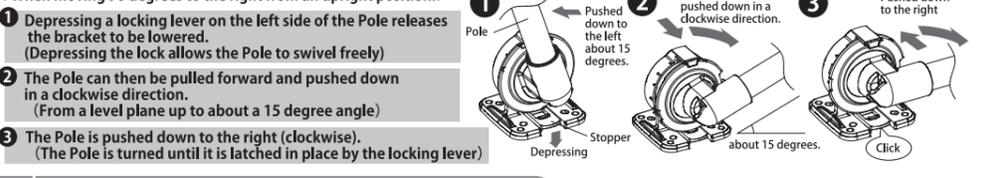
## 2 可倒ブラケットの使用法

[Q]のブラケットは、可倒式になっており、機器搬送時に製品を取付けたまま倒すことができます。(調整角度: 正立・左右45°・右90°)



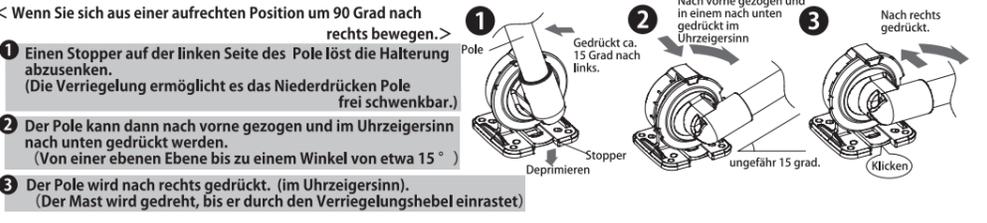
## 2 How to use the Folding Bracket

The [Q] folding bracket is a retractable type, which can be pushed down while a product is still attached when transporting equipment. (Adjustable Angle: 90 degrees to the right and 45 degrees to the right and left from an upright direction)



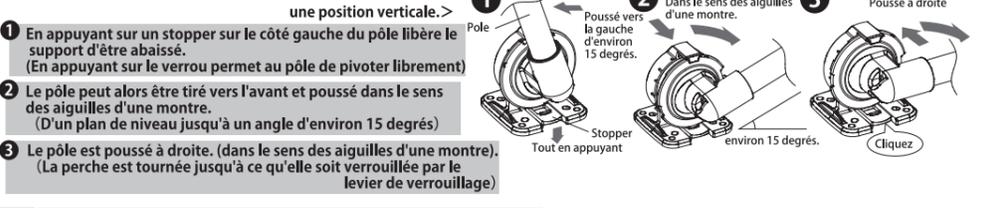
## 2 So verwenden Sie die Klapphalterung

Das [Q] Der Klappbügel ist ein versenkbarer Typ, der beim Transportieren von Geräten nach unten gedrückt werden kann, während ein Produkt noch befestigt ist. (Einstellbarer Winkel: 90 Grad nach rechts und 45 Grad nach rechts und links aus aufrechter Richtung)



## 2 Comment utiliser le support pliant

Le [Q] support pliable est un type rétractable, qui peut être abaissé lorsqu'un produit est encore attaché lors du transport de l'équipement. (An Angle réglable: 90 degrés à droite et 45 degrés à droite et à gauche d'un sens vertical)



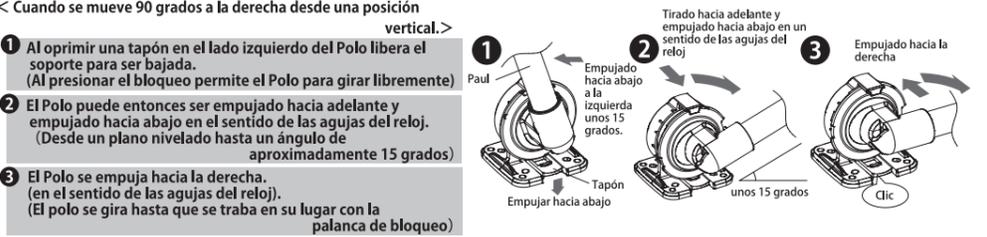
## 2 Come utilizzare la staffa pieghevole

L [Q] staffa pieghevole è di tipo retrattile, che può essere spinta verso il basso mentre un prodotto è ancora attaccato durante il trasporto dell'attrezzatura (Angolo regolabile: 90 gradi a destra e 45 gradi a destra e sinistra da una direzione verticale)



## 2 Cómo utilizar el soporte plegable

El [Q] soporte plegable es de tipo retráctil, que se puede empujar hacia abajo mientras el producto aún está conectado cuando se transporta el equipo. (Ang Angulo ajustable: 90 grados a la derecha y 45 grados a la derecha y a la izquierda desde una dirección vertical)

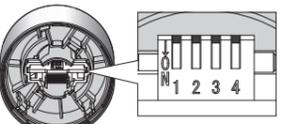


### 3 ブザーの設定方法 / Buzzer Pattern Set-up / Einstellung des Tonmusters des Summers / Configuration du signal sonore / Impostazione del modello del cicalino / Configuración del patrón del indicador acústico

**B** 点灯/点滅・ブザー仕様の場合、ブザーの吹鳴パターンおよび音量を設定することができます。  
 The **B** Flashing/Buzzer type includes a set up for four different patterns and sound reduction.  
 Die Blinker/Summer-Ausführung **B** umfasst die Einstellung vier verschiedener Tonmuster und eine Schallreduzierung.  
 Le type **B** de clignotement/signal sonore comprend une configuration pour quatre modèles sonores différents et une réduction du son.  
**B** lampeggiante/tipo di cicalino include un set di quattro diversi modelli e la riduzione sonora.  
**EI** **B** parpadeante/indicador acústico incluye un conjunto de hasta cuatro patrones diferentes y reducción de sonido.

<b>注意</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ブザーを至近距離で聞かないでください。耳を傷める恐れがあります。</li> <li>大きな力で無理な操作はしないでください。破損や変形により故障の原因となります。</li> <li>先端が鋭利なもので操作しないでください。スイッチに傷が付いて操作できなくなったり、接点部の接触到支障をきたす恐れがあります。</li> </ul>
<b>CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Avoid long exposure to the buzzer sound from a close distance. Failure to observe this may lead from irritation to permanent damage to the ears.</li> <li>Do not use excessive force to set up the switches. Possible damage or malfunction may occur.</li> <li>Do not adjust switches with a sharp object. Possible damage to switches may cause it to be impossible to operate or cause partial movement of the contacts.</li> </ul>
<b>VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vermeiden Sie lange Aussetzung an den Summer ton aus nächster Nähe. Bei Nichtbeachtung kann dies zu einer Reizung der Ohren führen.</li> <li>Wenden Sie keine übermäßige Kraft an, wenn Sie die Schalter einstellen. Sie können dadurch beschädigt werden oder ausfallen.</li> <li>Stellen Sie die Schalter nicht mit einem scharfen Gegenstand ein. Die Schalter können dadurch möglicherweise beschädigt werden, wodurch sie nicht mehr funktionieren oder sich die Kontakte teilweise verstellen können.</li> </ul>
<b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Évitez les longues expositions au son de la sonnerie à proximité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une irritation et des lésions irréversibles aux oreilles.</li> <li>N'utilisez pas de force excessive pour configurer les commutateurs. D'éventuelles détériorations ou un dysfonctionnement peuvent se produire.</li> <li>Ne réglez pas les commutateurs avec un objet pointu. Des dommages éventuels des commutateurs peuvent invalider leur fonctionnement ou provoquer un mouvement partiel des contacts.</li> </ul>
<b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evitare lunghe esposizioni al suono del cicalino da una distanza ravvicinata. La mancata osservanza di questo può portare dall'irritazione al danno permanente alle orecchie.</li> <li>Non esercitare una forza eccessiva per impostare gli interruttori. Potrebbero verificarsi eventuali danni o malfunzionamenti.</li> <li>Non regolare gli interruttori con un oggetto appuntito. Possibili danni agli interruttori potrebbero portare al non funzionamento o causare parziale movimento dei contatti.</li> </ul>
<b>ATENCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evite la exposición prolongada al sonido del zumbador desde una distancia cercana. El no observar esto puede llevar a la irritación a daños permanentes en los oídos.</li> <li>No ejerza una fuerza excesiva al configurar los interruptores. Podría causar daños o un mal funcionamiento.</li> <li>No ajuste los interruptores con un objeto afilado. Dañar los interruptores puede imposibilitar el funcionamiento o un movimiento parcial de los contactos.</li> </ul>

ブザーユニット底面視 / Buzzer Unit Underside  
 Unterseite der Summerinheit  
 Partie inférieure de l'unité du signal sonore  
 Lato inferiore del cicalino  
 Parte inferior de la unidad del indicador acústico



DIPスイッチ (下げる"ON")  
 Switch is shown by ■.  
 DIP Switch (When down, it is "ON")  
 Der Schalter wird durch ■ angezeigt.  
 Commutateur DIP (lorsqu'il est abaissé, il est en position « MARCHE »)  
 L'interruptore è indicato da ■.  
 Interruptor DIP (cuando está bajado, está activado)  
 El interruptor se muestra mediante ■.

ブザー音色 Buzzer Sound Summertone Son du signal sonore Suono del cicalino Sonido del indicador acústico	DIPスイッチ DIP-Switch DIP-Schalter Commutateur DIP Interruttore DIP Interruptor DIP	吹鳴パターン Sound Pattern Tonmuster Modelle sonore Modello sonoro Patrón de sonido	DIPスイッチ DIP-Switch DIP-Schalter Commutateur DIP Interruttore DIP Interruptor DIP	音量 Lautstärke Volume Volumen
No. 1 No. 1 Nr. 1 N. 1 Núm. 1	OFF AUS ARRET OFF AFAGADO	断続音 (ビビビ) Rapid Intermittent Beep Schnell wechselnder Piepton Bip intermittent rapide Segnale acústico rapido intermittente Píldo intermitente rápido	3 OFF AUS ARRET OFF AFAGADO	通常 Normal Normal Normale Normal
No. 2 No. 2 Nr. 2 N. 2 Núm. 2	ON EIN MARCHÉ ON ENCENDIDO	連続音 (ピー) Continuous Beep Sound Dauerhafter Piepton Signal sonore continu Segnale acústico continuo Sonido de píldo continuo	ON EIN MARCHÉ ON ENCENDIDO	減音 Sound Reduction Schallreduzierung Réduction du son Reducción del sonido Reducción de sonido
No. 3 / No. 3 Nr. 3 / N. 3 N. 3 / Núm. 3	OFF AUS ARRET OFF AFAGADO	高音音 (ビゴビゴ) Rapid Hi-Lo Schneller hoher/niedriger Ton Haut-bas rapide / Rapido Hi-Lo Alto-Bajo rápido	ON EIN MARCHÉ ON ENCENDIDO	
No. 4 / No. 4 Nr. 4 / N. 4 N. 4 / Núm. 4	ON EIN MARCHÉ ON ENCENDIDO	スイープ音 (ブーン) Sweep Sound / Sweep Son de balayage Suono sweep Sonido de barrido	ON EIN MARCHÉ ON ENCENDIDO	

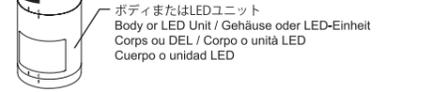
注: DIPスイッチ 4は使用しません。工場出荷時はすべて"OFF"に設定されています。  
 Note: Do not use DIP Switch 4, it is set to "OFF" at all times after factory shipments.  
 Hinweis: Verwenden Sie den DIP-Schalter 4 nicht. Er bleibt nach der Auslieferung immer auf "AUS" gestellt.  
 Remarque: N'utilisez pas le commutateur DIP 4. Il est réglé sur « ARRET » en toutes circonstances après l'expédition de l'usine.  
 Nota: Non utilizzare l'interruttore DIP 4. È impostato su "OFF" in qualsiasi momento dopo la spedizione dalla fabbrica.  
 Nota: No utilize el interruptor DIP 4. Está ajustado en "OFF" (apagado) en todo momento después del envío desde fábrica.

### 4 ユニットの脱着方法 / Unit Detachment Method / Verfahren zum Abnehmen der Einheit / Méthode de retrait de l'unité / Metodo di distacco dell'unità / Método de desconexión de unidades

<b>警告</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>作業をおこなう際は、必ず非通電状態にしてください。感電する恐れがあります。</li> </ul>
<b>WARNING</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Be sure the power is disconnected before working on it. If the power is not disconnected, it may result in electric shock.</li> </ul>
<b>WARNUNG</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Achten Sie darauf, dass stets die Stromversorgung abgetrennt ist, wenn Sie am Produkt arbeiten. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.</li> </ul>
<b>AVERTISSEMENT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assurez-vous que l'alimentation soit coupée avant d'opérer. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.</li> </ul>
<b>AVVERTENZA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che l'alimentazione sia scollegata prima di iniziare a lavorare. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.</li> </ul>
<b>ADVERTENCIA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Asegúrese de que la alimentación esté desconectada antes de trabajar. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica.</li> </ul>
<b>注意</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>各ユニットやボディに無理な力を加えないでください。破損する恐れがあります。</li> <li>各ユニットやボディのコネクタ部、LEDユニット内部のLEDには触れないでください。破損する恐れがあります。</li> <li>取り付け時、各ユニットは確実にロックしてください。破損する恐れがあります。</li> <li>ユニットの脱着は、下記方法でおこなってください。それ以外の方法では、破損する恐れがあります。</li> <li>取り付け: ボディユニットに1ユニットずつ取り付けてください。</li> <li>取外し: 隣接するユニットを保持して取り外してください。</li> </ul>
<b>CAUTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not apply excessive strength with each unit or body. Failure to comply may damage the unit.</li> <li>Do not touch the connector area or the inside of the body and LED unit. Failure to comply may damage the unit.</li> <li>Be sure to lock each unit securely when attaching. Failure to comply may damage the unit.</li> <li>Detach the unit in the following manner. Any other method may result in damaging the product.</li> <li>Attachment: Attach one unit at a time to the body.</li> <li>Removal: Firmly hold the bottom section while removing the upper section.</li> </ul>
<b>VORSICHT</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf die Einheiten oder das Gehäuse an. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden.</li> <li>Berühren Sie den Anschlussbereich oder das Innere des Gehäuses und der LED-Einheit nicht. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden.</li> <li>Achten Sie darauf, dass Sie die Einheiten sicher verriegeln, wenn Sie sie anbringen. Wenn Sie dies nicht beachten, kann die Einheit beschädigt werden.</li> <li>Nehmen Sie die Einheit auf die folgende Weise ab. Jede andere Vorgehensweise kann zu einer Beschädigung des Produktes führen.</li> <li>Anbringen: Bringen Sie nur eine Einheit auf einmal am Gehäuse an.</li> <li>Abnehmen: Halten Sie den unteren Teil fest, während Sie den oberen Teil entfernen.</li> </ul>
<b>ATTENTION</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>N'appliquez pas de force excessive pour chaque unité ou corps. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.</li> <li>Ne touchez pas la zone du connecteur ou l'intérieur du corps et de la DEL. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.</li> <li>Assurez-vous de verrouiller fermement chaque unité lors de la fixation. Le non-respect de cette procédure risque d'endommager l'appareil.</li> <li>Détachez l'unité de la manière suivante. Toute autre méthode risque d'endommager le produit.</li> <li>Fixation: Fixez une unité à la fois sur le corps.</li> <li>Retrait: Tenez fermement la partie inférieure lors du retrait de la partie supérieure.</li> </ul>
<b>ATTENZIONE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Non applicare eccessiva forza con ciascuna unità o ciascun corpo. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità.</li> <li>Non toccare l'area del connettore o l'interno del corpo e l'unità LED. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità.</li> <li>Assicurarsi di bloccare saldamente ciascuna unità durante il montaggio. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe danneggiare l'unità.</li> <li>Staccare l'unità nel modo seguente. Qualsiasi altro metodo potrebbe causare danni al prodotto.</li> <li>Accessorio: Collegare un'unità alla volta al corpo.</li> <li>Rimozione: Tenere saldamente la sezione inferiore mentre si rimuove la sezione superiore.</li> </ul>
<b>ATENCIÓN</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No aplique fuerza excesiva sobre las unidades o el cuerpo. De lo contrario, podría dañar la unidad.</li> <li>No toque el área del conector ni el interior del cuerpo y la unidad LED. De lo contrario, podría dañar la unidad.</li> <li>Asegúrese de bloquear firmemente cada unidad al conectarlas. De lo contrario, podría dañar la unidad.</li> <li>Desconecte la unidad de la siguiente manera. Cualquier otro método puede provocar daños en el producto.</li> <li>Conexión: Conecte las unidades al cuerpo de una en una.</li> <li>Desconexión: Sujete firmemente la sección inferior al mismo tiempo que retira la sección superior.</li> </ul>
<b>お願い</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>一製品あたり、LEDユニット5個 (＋ブザーユニット) までにしてください。</li> </ul>
<b>NOTICE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The maximum number of attachment units per product are five LED units, plus one buzzer unit.</li> </ul>
<b>HINWEIS</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Die Maximalzahl der angebrachten Einheiten pro Produkt beträgt fünf LED-Einheiten plus eine Summerinheit.</li> </ul>
<b>REMARQUE</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le nombre maximum d'unités à fixer par produit est de cinq DEL, plus une unité d'avertisseur.</li> </ul>
<b>NOTA</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il numero massimo di accessori installabili sul prodotto è di cinque unità LED, più un cicalino.</li> </ul>
<b>AVISO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El número máximo de unidades conectadas por producto es de cinco unidades LED, más una unidad de indicador acústico.</li> </ul>

### ■ 取外し / Removal / Abnehmen / Retrait / Rimozione / Desconexión

LED/ブザーユニットの場合 DEL/Unité de signal sonore  
 LED/Buzzer Unit Unità LED/cicalino  
 LED/Summer-Einheit Unidad LED/indicador acústico



LEDユニットまたはブザーユニット  
 LED Unit or Buzzer Unit / LED-Einheit oder Summerinheit  
 DEL ou unité de signal sonore / Unità LED o cicalino  
 Unidad LED o unidad del indicador acústico

ボディまたはLEDユニット  
 Body or LED Unit / Gehäuse oder LED-Einheit  
 Corps ou DEL / Corpo o unità LED  
 Cuerpo o unidad LED

ボディまたはLEDユニットの場合 DEL/Unité de signal sonore  
 Body Unit Unità LED/cicalino  
 Gehäuseeinheit Unidad LED/indicador acústico

ボディユニットの場合 Corps  
 Body Unit Unità corpo  
 Gehäuseeinheit Unidad del cuerpo

直付けブラケット / Direct Mount Bracket  
 Direktmontagehalterung / Support de montage direct  
 Staffa di montaggio diretto / Soporte de montaje directo

直付けブラケットを持ちながらボディを反時計方向に回してロック解除し、上に持ち上げてください。  
 While holding the Direct Mount Bracket, turn the body counterclockwise, until it unlocks, then pull it upwards to remove.  
 Halten Sie die Direktmontagehalterung fest, drehen Sie das Gehäuse zum Entriegeln im Gegenuhrzeigersinn und heben Sie es dann nach oben, um sie zu entfernen.  
 Tournez le corps ou la DEL dans le sens antihoraire pour déverrouiller, puis soulevez vers le haut pour le retirer.  
 Ruotare il corpo o l'unità LED in senso antiorario per sbloccare, quindi sollevare verso l'alto per rimuoverlo.  
 Gire el cuerpo o la unidad LED hacia la izquierda para desbloquear y, a continuación, levante hacia arriba para extraerlo.

### ■ 取り付け / Attachment / Anbringen / Fixation / Accessorio / Conexión

LED/ブザーユニットの場合 DEL/Unité de signal sonore  
 LED/Buzzer Unit Unità LED/cicalino  
 LED/Summer-Einheit Unidad LED/indicador acústico



位置決め用マークを合わせてはめこみ、時計回りに回してロックしてください。  
 Align the Positioning Mark after insertion, then turn the unit clockwise to lock it.  
 Richten Sie nach dem Einsetzen die Positionsmarkierung aus und drehen Sie dann die Einheit im Uhrzeigersinn, um sie zu verriegeln.  
 Alignez le repère de positionnement après l'insertion, puis tournez l'unité dans le sens horaire pour la verrouiller.  
 Allineare il riferimento di posizionamento dopo l'inserimento, quindi ruotare l'unità in senso orario per bloccare.  
 Alinee la marca de posicionamiento después de la inserción y, a continuación, gire la unidad hacia la derecha para bloquearla.

### ■ 位置決め用マーク Positioning Mark Positionierung Repère de positionnement Riferimento di posizionamento Marca de posicionamiento

ロック時 / Locked Verriegelt / Verrouillé Bloccato / Bloqueado

ロック解除時 / Unlocked Entriegelt / Déverrouillé Sbloccato / Desbloqueado



〈2年間無償修理対応について〉 本製品には、お買い上げ日より1年間の製品保証に加え、2年間の無償修理対応 (1年間の製品保証含む) をお付けしております。無償修理対応の適用範囲も、製品保証規定に準じます。

製品保証規定 [Ver.2.1(2018.07.27)]	特別損害、機会損失、逸失利益、事故補償、当社製品以外の製品 (本製品と通信回線等) により接続されているか否かを問いません) に関する損害、損失、不具合、データ損失および不良を修補するための費用 (人件費、工事費、交通費、運送費等) をいいますが、これらに限られません) のいずれに関しても、一切の責任を負いません。
<p>第1条 (目的)</p> <p>1. 本規定は、弊社の製品 (以下、「本製品」といいます) に関する保証責任の取扱いについて定めるものとします。</p> <p>2. お客様が本製品の使用を開始された時点で、お客様は本規定に同意して頂いたものとします。お客様と弊社との間で本規定の効力が有効に生ずるものとします。</p> <p>第2条 (保証対象および保証期間)</p> <p>弊社は、お客様が本製品を購入された日から1年以内 (以下、「保証期間」といいます) に本製品について以下の各号のいずれかに該当した場合 (以下、「不良」といいます)、自らの裁量によって無償による修理または代替品の提供のいずれかの措置を講じます。</p> <p>第3条 (保証内容)</p> <p>1. 弊社は、本製品に不良が発生した場合 (以下、「不良」といいます)、自らの裁量によって無償による修理または代替品の提供のいずれかの措置を講じます。</p> <p>2. 弊社は、第1項の措置を講じた場合、当該措置がなされた本製品の保証期間は、当初の不良品に関する保証期間と同一とします。</p> <p>3. 弊社の第1項に基づきお客様に対して本製品の代替品の提供を行った場合、弊社において回収致した不良品の所有権は、弊社に帰属するものとします。</p> <p>4. 弊社は、第1項の代替品の提供に際して、製造中止等の諸事情により同一製品を提供できない場合には、自らの裁量により本製品と同等以上の性能を有する製品を提供できるものとします。</p> <p>5. 以下の各号の部材は、保証の対象外とします。</p> <p>① 消耗品 (モーター、電球、ロータゴム、パッキン、リング、セキソール基板等)</p> <p>② 輸送中における本製品の保護を目的とした梱包材料 (製品梱包箱、ビニール袋、緩衝材等)</p> <p>第4条 (免責事項)</p> <p>1. 弊社は、以下の各号のいずれかに該当する場合、不良に関して事前に定める保証責任を負わないものとします。</p> <p>① 本製品の輸送・運搬中に発生した衝撃・落下等の外的要因により不良が発生した場合</p> <p>② 本製品の製品仕様書・取扱説明書・取り扱い上の注意等に違反することにより不良が発生した場合</p> <p>③ 本製品が設置または接続された装置・機器・車両・船舶・建造物・ソフトウェア等による外的要因に起因して不良が発生した場合</p> <p>④ お客様または第三者が事前に弊社の承諾を得ることなく本製品の分解・改造・補修・付属品取付等を行ったことにより不良が発生した場合</p> <p>⑤ お客様または第三者の故意または過失により不良が発生した場合</p> <p>⑥ お客様が第5条第3項の禁止事項に違反した結果、不良が発生した場合</p> <p>⑦ 火災・地震・台風・落雷等の天災地変または公害・虫害・静電気・停電・異常電圧等の外的要因に起因して不良が発生した場合</p> <p>⑧ 本製品の販売時点における科学または技術に関する知見によつては、弊社が不良を予測することができない場合</p> <p>⑨ 通常使用に基づく本製品の自然消耗または経年劣化により不良が発生した場合</p> <p>⑩ 本製品が日本以外の国において使用されたことにより不良が発生した場合</p> <p>⑪ 保証期間の満了後に不良が発生し、お客様において当該不良が保証期間内に発生したことを証明することができない場合</p> <p>⑫ 弊社に対して本書のご提示がない場合</p> <p>2. 弊社は、第3条第1項の措置の実施の有無を問わず、不良に起因してお客様に生じた通常損害、特別損害、機会損失、逸失利益、事故補償、当社製品以外の製品 (本製品と通信回線等) により接続されているか否かを問いません) に関する損害、損失、不具合、データ損失および不良を修補するための費用 (人件費、工事費、交通費、運送費等) をいいますが、これらに限られません) のいずれに関しても、一切の責任を負わないものとします。</p> <p>3. お客様が使用されるシステム・機械・装置等への本製品の適合性はお客様自身でご確認いただくものとします。弊社はこれらと本製品との適合性について一切の責任を負わないものとします。</p> <p>第5条 (ソフトウェアの取扱い)</p> <p>1. 本製品に弊社が著作権者であるソフトウェア (以下、「本ソフトウェア」といいます) が内蔵されている場合、弊社は、お客様に対して本ソフトウェアを日本国内で使用する非独占的で譲渡不能な使用権を許すものとします。</p> <p>2. 弊社は、本ソフトウェアの機能を向上させるべく、自らの裁量により本ソフトウェアをバージョンアップすることができるとします。弊社は、ソフトウェアのバージョンアップに起因してお客様に生じた通常損害、</p>	<p>特別損害、機会損失、逸失利益、事故補償、当社製品以外の製品 (本製品と通信回線等) により接続されているか否かを問いません) に関する損害、損失、不具合、データ損失および不良を修補するための費用 (人件費、工事費、交通費、運送費等) をいいますが、これらに限られません) のいずれに関しても、一切の責任を負いません。</p> <p>3. お客様は、事前に弊社の承諾を得ることなく、以下の各号の行為を行ってはならないものとします。</p> <p>① 本ソフトウェアを複製すること</p> <p>② 本ソフトウェアの改造・結合・リバースエンジニアリング・逆コンパイル・逆アセンブル等を行うこと</p> <p>③ 本ソフトウェアを第三者に対して再使用許諾・貸与・レンタル・転売すること</p> <p>④ 本ソフトウェアを第三者に送信可能な状態でネットワーク上に蓄積すること</p> <p>⑤ 本ソフトウェアに付されている著作権表示およびその他の権利表示を除去すること</p> <p>第6条 (その他)</p> <p>1. 本製品に関する製品仕様書・取扱説明書・カタログ等の記載内容は、事前に予告なしに変更する場合があります。</p> <p>2. 本製品に関する弊社の責任は、本規定をもって全てとし、弊社はこれ以外に一切の責任を負わないものとします。</p> <p>3. 本保証書は、日本国内においてのみ有効に効力を生ずるものとします。お客様または第三者が本製品を海外へ輸出される場合、本規定の適用は除外されるものとします。本製品に関する全ての責任は、輸出元に帰属するものとします。</p> <p>4. 弊社は、お客様による紛失・損傷等の事由を問わず、お客様に対して本書の再発行を行わないものとします。</p> <p>5. 本書は、本書に明示した条件に基づき保証をお約束するものとします。従って、本書によって弊社およびそれ以外の事業者に対するお客様の法律上の権利を制限するものではありません。</p> <p>第7条 (準拠法および管轄裁判所)</p> <p>本規定は、日本法を準拠法とし、日本法に従って解釈されるものとします。本規定の履行および解釈に関して紛争が生じたときは、大阪地方裁判所を第一審の専断的合意管轄裁判所とするものとします。</p> <p>以上</p> <p>株式会社/パトライト</p>

株式会社/パトライト

www.patlite.jp

TEL: 0120-497-090

PATLITE Corporation

PATLITE (U.S.A.) Corporation  
 PATLITE (U.K.) Corporation  
 PATLITE (EUROPE) GmbH  
 PATLITE (SINGAPORE) PTE LTD  
 PATLITE (CHINA) Corporation  
 PATLITE KOREA CO., LTD.  
 PATLITE TAIWAN CO., LTD.  
 PATLITE (THAILAND) CO., LTD.  
 PATLITE MEXICO S.A. de C.V.